



LES GEISHAS DE LEO

PRIMÉES À LOS ANGELES

VIVIANE ROY
collaboration spéciale

Se fendre les cheveux en quatre, Leo Forsythe — prononcez Lio — en fait son pain quotidien depuis 12 ans, en innovant dans le domaine de la coiffure.

Vainqueur du prix Styliste nord-américain de l'année, le coiffeur d'élite du Salon Pure, qui se démarquait à Los Angeles en début d'année, a bâti sa renommée en restant dans la marge. Une ligne de conduite qui l'a bien servi. Le rouquin de 30 ans, originaire de Fredericton, est non seulement devenu le premier Canadien, mais également le plus jeune coiffeur à avoir remporté cet honneur.

«Je ne veux surtout pas suivre la mode, indique le jeune homme cheveux en bataille —il laisse pousser sa coupe Mohawk — et la langue percée d'une boule argent. Je ressens toujours le besoin d'expérimenter de nouvelles choses et de nouveaux produits. Si je cessais de le faire, j'arrêteraient de rêver...»

Il faut dire que des rêves et de l'imagination, Forsythe en a à revendre. À preuve, les créations cheveux qui lui ont permis de remporter son fameux prix Styliste nord-américain de l'année — auquel plusieurs milliers de coiffeurs participent — se caractérisent par une fusion du style geisha, B.D. japonaise et du glamour des années quatre-vingt. Pas banal.

«D'abord, la geisha incarne la structure, la discipline mais aussi la tradition, souligne le coiffeur. Au contraire, l'animation japonaise symbolise la technologie, le mouvement, les couleurs et le futur. Enfin le style des années quatre-vingt, lui, est synonyme de liberté, de confiance en soi et d'audace.»

Pour exprimer cette créativité débridée, Leo est tombé dans la bonne écurie. Entouré de deux monstres de la coiffure qui ne comptent plus leurs trophées, comme Daniel Benoit et Anne Pacitto-Merlo, l'équipe Pure est réputée pour stimuler l'imagination de ses poulains.

«Au salon, aucun code vestimentaire n'est de rigueur, indique Daniel Benoit, copropriétaire de Pure. On mise et on respecte d'ailleurs les différences de chacun.»

Voir **GEISHAS** en C2

S'il n'en
tenait
qu'à Leo,
le monde
serait plus
coloré et
fantaisiste.



GRÂCE À LA FONDATION LES AILES DE LA MODE, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
LA MAISON DE RÊVE LES AILES DE LA MODE



Au total, 16 prix à gagner,
dont cette Audi TT,
gracieuseté de



Tirage au profit des enfants handicapés et/ou défavorisés. La personne gagnante reçoit la Maison de Rêve, totalement meublée et décorée avec en prime, aucune taxe, ni frais de chauffage, d'électricité, de téléphone, de satellite et Internet pendant 5 ans.

La Maison de Rêve est située au 421, rue de la Prunelle, dans le projet l'Esplanade de l'Île à l'Île des Soeurs et pourra être visitée entre le 22 mai et le 8 octobre 2000.

Heures de visite: Lundi, jeudi et vendredi de 14h à 20h. Samedi et dimanche de midi à 17h.

Le tirage de la Maison de Rêve se tiendra le 9 octobre 2000 sur les ondes de TQS.

Avec la collaboration de



Mode

Les geishas de Leo primées à Los Angeles

GEISHAS / Suite de la page C1

Mais les androïdes japonaises de Leo ne vivent-elles qu'en vase clos, bien loin de la rue et de la réalité quotidienne ?

« Non, répond énergiquement Leo, habillé ce jour-là d'un pull tatouage japonisant, décliné dans la gamme de mauve et blanc. Les collections cheveux destinées aux compétitions servent de laboratoire d'idées pour ma clientèle régulière d'hommes et femmes. Évidemment, ces créations ne seront jamais exécutées à la lettre sur la tête des gens qui viennent en salon. »

Sans cesse donc, Leo s'active à adapter, épurer et figurer ses créations fantasmagiques pour qu'elles trouvent leur place dans la rue. Si bien que quelques semaines ou mois après avoir pondu ces look pointus, ceux-ci se retrouvent pour ainsi dire digérés et démocratisés sur la tête des clients sans que parfois ceux-ci ne s'en aperçoivent.

Des exemples évidents ? « La coloration est devenue un phénomène très répandu, indique Leo Forsythe. On ne teint plus uniquement ses cheveux pour dissimuler du gris. Les jeunes comme les moins jeunes s'amuse aujourd'hui à changer la couleur de leurs cheveux régulièrement. Les look artificiels ne détournent plus le regard de personne. Les bleus, les rouges et autres gamme de jaunes font désormais partie de la gamme capillaire. »

Un monde plus coloré

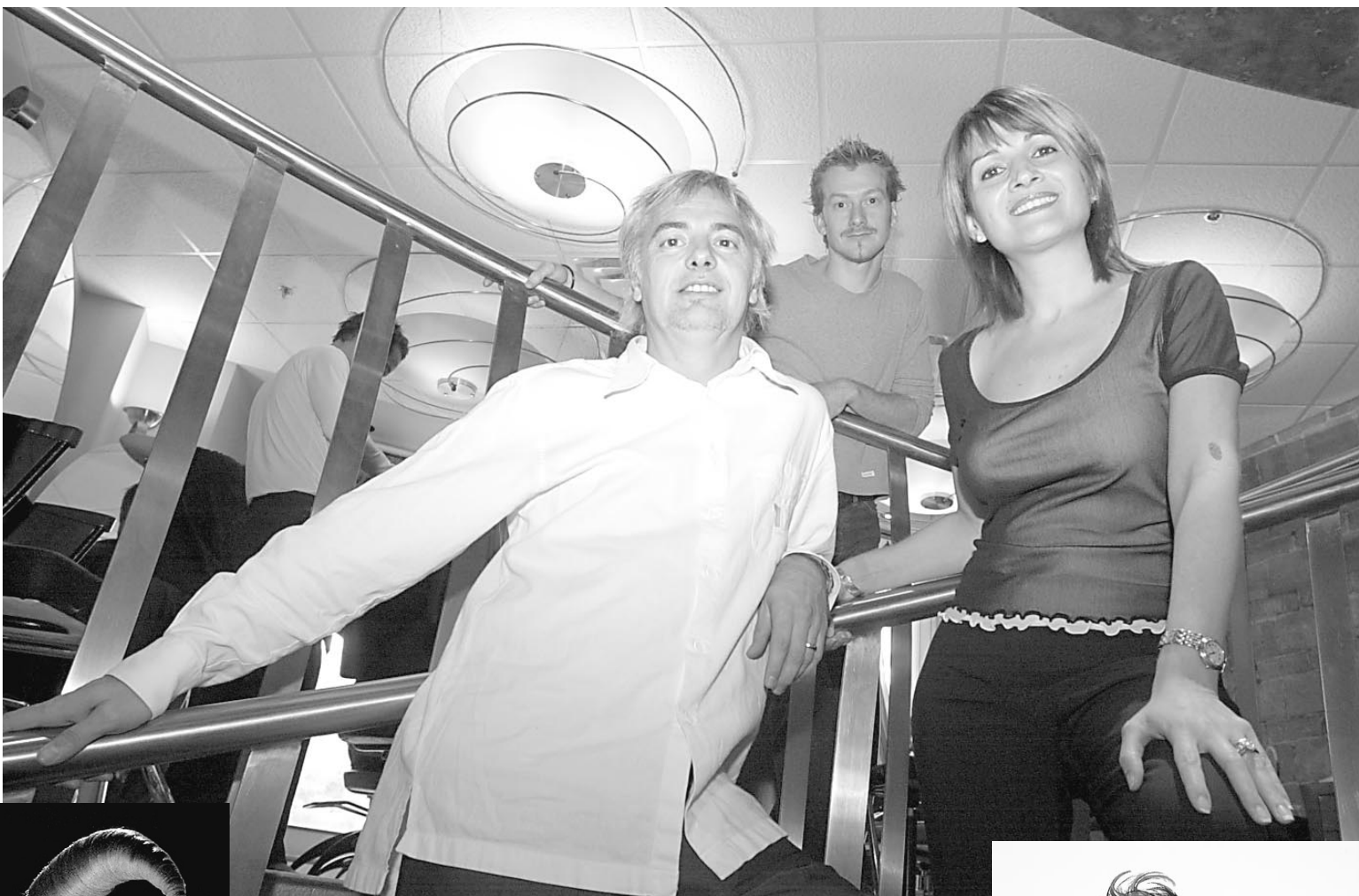
Dans le meilleur des mondes, si Leo n'avait pas à payer son loyer et son beurre, le jeune homme habillé ce jour-là d'un pull tatoué de mauve participerait à encore plus de concours.

« S'il n'en tenait qu'à moi, dit-il, en jetant un regard autour de lui dans le resto Nava où avait lieu l'interview, le monde serait beaucoup plus coloré, plus excentrique. »

Mais en coiffeur de salon intuitif qu'il est, Leo, qui est également directeur artistique pour l'Amérique du Nord pour Clairol Alternative — il revient d'ailleurs de Paris où il a travaillé au développement d'une campagne publicitaire mondiale —, saisit aussi rapidement les goûts de la personne assise devant lui.

« Pour être réussie, une coupe doit d'abord correspondre à l'image du client. Peu à peu, lorsque s'établit une relation de confiance, je propose doucement de nouvelles alternatives au client. »

Alors, êtes-vous prêt pour un grand coup de ciseaux ?



Pure, de la rue de la Montagne à Montréal, a récemment été nommé le meilleur salon de coiffure du Canada. Leo Forsythe est à l'arrière-plan, entre ses mentors Daniel Benoit et Anna Pacitto-Merlo.



S'il n'en tenait qu'à Leo, le monde serait plus coloré et fantaisiste.



Un modèle pour le moins électrique signé Forsythe.

Addition-Elle
ENTREPÔT

Des collections provenant de toutes les boutiques
Addition-Elle du Canada TAILLES 14+

MÉGAVENTE!

jusqu'à **80%** de rabais

MODE PRINTEMPS / ÉTÉ
et économisez sur les nouveautés automnales

ENTREPÔT ST-HUBERT
6809, rue St-Hubert, Montréal, 514-948-8007

ENTREPÔT LAVAL
3233, Autoroute 440 Ouest, Laval, 450-682-6054

ENTREPÔT TASCHEREAU
3839, boul. Taschereau, St-Hubert, 450-462-8962



Le plan de match de Clinique

VIVIANE ROY
collaboration spéciale

En lançant ce mois-ci une gamme complète de soins capillaires, Clinique, numéro 1 en produits cosmétiques au Canada, aux États-Unis, au Japon et en Grande-Bretagne, cherche à réaliser le même exploit avec son nouveau bébé. Pour ce faire, Jane Lauder, directrice du marketing de nouveaux concepts chez Clinique, a respecté la même recette, lancée en 1968 : le Système en trois étapes, offrant un programme taillé sur mesure pour chaque client.

« J'avais particulièrement hâte de lancer cette gamme de produits, dit Jane Lauder, une femme aux longs cheveux bouclés, qui défrise religieusement sa tignasse tous les matins. Pendant des années, je commençais ma journée armée d'un séchoir et de tout un arsenal de produits pour les cheveux. C'était chaque fois une lutte à l'issue incertaine. »

Si Clinique envahit le territoire cheveux, c'est qu'il y a des bidous à faire. Beaucoup de bidous. En ce qui a trait aux ventes, Clinique prévoit un chiffre d'affaires de 25 millions de dollars la première année aux États-Unis et de 15 millions de dollars au Canada.



Jane Lauder en compagnie de Jimmy Paul, coiffeur vedette aux États-Unis désormais associé à la marque Clinique.

« Au Canada seulement, on parle de milliards de dollars dépensés en produits coiffants et soins capillaires chaque année, dit Jozée Desrosiers, directrice régionale des communications globales pour Clinique. Et sur ces milliards dépensés en soins cheveux, les grands magasins ne se partagent que 1 % de la recette. Clinique, distribué uniquement en grand magasin, y voit donc un avenir prometteur. »

ESCADA
«FASHION OUTLET»
VENTE D'ÉTÉ

60% de rabais

sur la marchandise sélectionnée printemps/été

promenades ste-anne (418) 827-1103
hudson fashion outlet (450) 455-3552

Toutes les ventes sont finales

Mode



Les années quatre-vingt-dix : la percée du lycra... moulant.

Châtelaine a 40 ans

VIVIANE ROY
collaboration spéciale

Il y a 40 ans, on y donnait des trucs de tricot. Ces années-ci, la conjugaison travail-famille est un des sujets prédominants.

On s'en doutait, depuis les débuts de la Révolution tranquille, le Québec a changé. Mais comment mieux le mesurer concrètement qu'en revisitant les vieux numéros de *Châtelaine*, dont le premier a été publié en 1960 ?

Cette semaine sortira le numéro du 40^e anniversaire du magazine publié par Rogers Media, le plus volumineux de son histoire (plus de 300 pages).

L'a-t-on oublié ? En 1960, la pilule anticonceptionnelle arrive à peine. Les femmes québécoises mariées n'ont pas le droit de signer un contrat et sont, légalement, sous la tutelle de leur mari. Plus de 90 % des femmes font leurs vêtements elles-mêmes.

« On ne se rend pas toujours compte d'où les femmes sont parties », dit Catherine Élie, cinquième rédactrice en chef du magazine.

Châtelaine, qui s'est toujours défini comme magazine « féminin », a néanmoins été le premier magazine québécois grand public, dit-elle.

En plus de sujets contemporains, le numéro anniversaire comporte 50 pages de rétrospective. « En 1960, le courrier du coeur répondait à des filles qui se demandaient à quel moment elles pouvaient embrasser un garçon. Les valeurs traditionnelles étaient encore très présentes. On a eu un reportage sur le merveilleux bonheur d'élever 20 enfants », dit Catherine Élie.

Ces années-ci, on y voit des femmes pdg, professionnelles, astronautes, etc.

« *Châtelaine* n'a pas été seulement un témoin ; le magazine a aussi été un outil de changement », estime la rédactrice en chef.

Quatre décennies de mode

La mode a évidemment occupé de nombreuses pages du magazine au fil des ans, et la rétrospective fait une large place aux courants qui se sont succédé.

Dans les premiers numéros, on voit en vedette le tailleur strict et le petit chapeau. Le pantalon, mesdames, n'était pas jugé convenable en ville. On y apprendait où et quand mettre et enlever ses gants.

Vers 1966, on accepte que les femmes « reçoivent » en tailleur pantalon. Viennent les années Courrèges, les ensembles très structurés, Expo 67, les impers psychédéliques de 1968, les faux cils de Louise Marleau, les combinaisons moulantes, le style yoga mystico-gitanes...

Les années soixante-dix voient l'arrivée en force du féminisme et de la libération sexuelle. Le mot d'ordre : naturel à tout prix. *Châtelaine*, confesse Catherine Élie, n'a pas échappé à l'influence macramé. Ni aux cours de teinture au jus de betterave ! À bas le maquillage. « Les photographes s'arrachaient les cheveux ! »

La femme de carrière arrive sur le marché du travail et cela se voit dans la mode. Jupe fluide sous le genou, bottes cosaques, col-foulard.

Le militantisme décline dans les années quatre-vingt, les valeurs individuelles montent. C'est le retour des matières synthétiques. Et du maquillage, qui n'est plus perçu comme une contradiction pour la femme « forte ». On la veut si forte, d'ailleurs, qu'on lui fabrique des épaules de footballeur.

Arrivent les années quatre-vingt-dix, l'apparition du *sportswear*, la notion de confort qui prédomine.

Il est frappant de voir comment les filles de 20 ans ont l'air d'en avoir 40 dans les numéros des années 1960, et comment les filles de 40 aujourd'hui ont l'air d'en avoir 30, observe la rédactrice en chef de ce magazine, dont le lectorat est de 500 000 personnes.

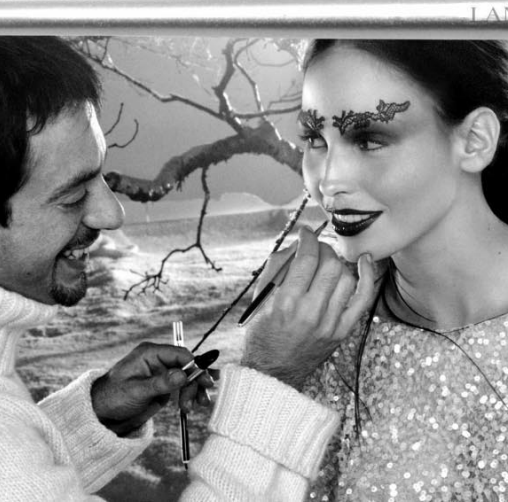
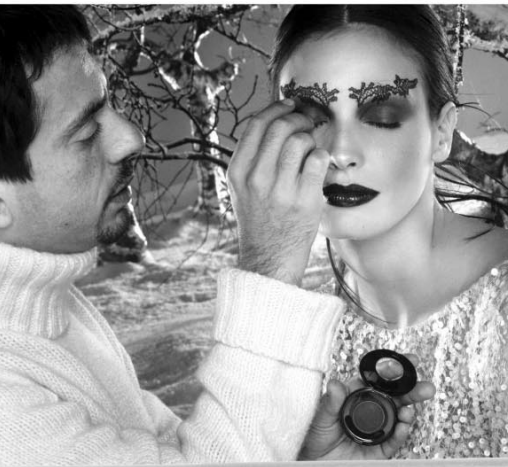
Et ce magazine, à 40 ans de quoi a-t-il l'air ? C'est ce qu'on verra vendredi en kiosque.



1967: virage psychédélique pour l'Expo.

LANCÔME
PARIS

L'Atelier Maquillage Make-up Studio



Lancôme vous invite à découvrir sa nouvelle collection et ses dernières techniques de maquillage.

Prenez donc rendez-vous dès aujourd'hui avec un de nos maquilleurs professionnels.

par Fred Farrugia

e 7 e 4se te e
PRE E RE E - OUS SM I TE T
POUR U E MISE E E UT L C ME

Rue Sainte-Catherine Ouest (514) 281-4422	Place Versailles (514) 354-8470	Place Rosemère (450) 433-6991
Fairview Pointe-Claire (514) 697-4870	Centre Boulevard (514) 728-4571	Centre Laval (450) 688-8970
Galeries d'Anjou (514) 353-3300	Carrefour Laval (450) 687-1540	Promenades Saint-Bruno (450) 653-4455
Centre Rockland (514) 739-5521	Mail Champlain (450) 466-3220	

Nous sommes désolés, le nombre de place est limité. Pour éviter les déceptions, veuillez prendre rendez-vous au plus tôt.



o s s o es le se l s o s o e es AIR MILES^{md}

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. marque Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^{md} International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.



**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

6 septembre 2000

Page C4 manquante

Mode

Portrait d'une nouvelle romantique

Le Figaro

Serait-ce une ultime provocation dans un gant de velours ? Le nouveau romantisme sert de manifeste à Nina Ricci. Il tranche par rapport aux communications très violentes — et très efficaces commercialement — de certaines griffes de luxe qui n'y ont pas été de main morte dans la suggestion à peine voilée de zoophilie, de sadomasochisme, de lesbianisme, et autres avatars de la sexualité. À croire que la mode est devenue, dans l'imaginaire collectif, un gigantesque lupanar.

Il fallait un certain courage à la maison de couture pour nager à contre-courant. Cette échappée belle en mousseline risque pourtant d'arriver à point nommé. Récemment, le Festival du film romantique de Cabourg s'est imposé comme un véritable événement cinématographique. Même si l'on préfère Sophie Marceau, élue actrice la plus romantique de l'année, dans ses rôles sur grand écran plutôt que dans ses prestations en direct dans le journal de 20 heures.

Les nouvelles images de la campagne de communication de Nina Ricci, qui sortent en juillet, sonnent juste comme une évidence. Elles marquent le retour à une femme douce sans mièvrerie, déterminée et fragile.

La directrice artistique de Nina Ricci, la très fraîche Nathalie Gervais, est au diapason de cette nouvelle attitude de mode. Grande et solide Québécoise, des yeux au bleu infini et un petit chignon brun de danseuse tiré sur la nuque, elle a donné naissance à un petit William, qui a maintenant quatre mois, sans avoir pratiquement déserté son poste et n'en revient toujours pas d'avoir « créé une vie ». Elle a quitté le Canada à 21 ans pour une balade européenne au long cours qui l'a amenée successivement à Bruxelles, à Paris puis, après un bref retour au pays, dans les bureaux de style de Gucci et Valentino.

Elle se dit fascinée depuis toujours par les Parisiennes « que l'on rencontre dans les cafés du VI^e arrondissement, qui marchent vite, en jupe et en talons hauts, et se nourrissent d'une demi-salade à midi, avec leur élégance enivrante ». C'est cette femme-là, cette nou-

velle romantique qui fredonnerait *L'Air du temps* qu'elle nous propose pour Nina Ricci. Avec, justement, une nouvelle parure pour ce parfum intemporel, un flacon rafraîchi en courbes et déliés féminins qui sortira à la rentrée. En attendant l'arrivée très attendue, pour mars 2001, d'un nouveau jus féminin dont l'essence a déjà été choisie, mais dont nous ne saurons rien d'autre, sinon qu'il est « charnel et divinement féminin ».

Nouveau parfum « charnel et divinement féminin »

La campagne de communication pour la mode de l'hiver prochain présente donc l'autoportrait d'une Parisienne, qui prend les traits classiques du mannequin Lisa Ratliff, mis en scène par deux photographes qui montent, Matt Alas et Marcus Piggot. Il faudra encore attendre un mois pour découvrir la nouvelle maroquinerie maison avec son logo tissé dans de la toile et ses formes baguette faciles à vivre (le sac Licorne).

Les chaussures au talon compensé, profilées comme un Airbus, permettront de courir sur les pavés parisiens en prenant de l'altitude. La nouvelle Parisienne se verra proposer la première montre Couture numérique à mouvement suisse (et bracelet python...). Les lunettes masques nimbent le visage d'une ombre fumée comme la voilette du XIX^e siècle pour mieux intriguer. Les bijoux d'argent, d'émail et d'onyx, lourds et ronds, s'inspirent des mobiles de Calder.

Et si la haute couture n'est plus au programme, il est pourtant un domaine où l'on réalise encore d'authentiques merveilles, c'est la lingerie sur mesure. Une parure incrustée de dentelles très ouvragées peut aller jusqu'à 4000 F (environ 800 dollars), une combinaison jusqu'à 6000 F (environ 1200 dollars).

La boutique emblématique de Montaigne sera redessinée de fond en comble, sans fermer, en septembre 2001, par l'architecte français François Champsaur. Avec « des couleurs à la Fra Angelico, des pastels pas mièvres, l'utilisation d'un artisanat français traditionnel modernisé ». Elle racontera une nouvelle conception du luxe « discret, sensuel, raffiné ».

Nathalie Gervais traduit bien ce nouvel élan, cette énergie positive qui court actuellement dans Paris. Tout en précisant qu'elle avait tout d'abord découvert « la créativité des Français expatriés à Londres ou à Los Angeles dans le milieu de la musique et du cinéma ». La styliste parle couramment non seulement l'anglais et le français, mais aussi l'italien et l'espagnol, est mariée à un guadeloupéen et symbolise bien cette Parisienne qui pratique avec joie le melting-pot des cultures. On l'y avait préparée dès l'enfance. Ses parents s'amusaient alors à aller découvrir des restaurants de toutes nationalités, le dimanche midi. Pour goûter toutes les différences et s'affûter le goût.

Des chiffres et des colombes

■ 1932 : création de la maison de couture Nina Ricci.

■ 1948 : naissance du parfum Air du Temps, toujours actuellement 10^e meilleure vente mondiale.

■ 1998 : en janvier, dernière présentation de la collection haute couture de Nina Ricci et rachat de la maison par le groupe espagnol Puig, déjà détenteur de Paco Rabanne et Cardine Herrera. À la fin de l'année (décidément chargée...) arrivée de la créatrice québécoise Nathalie Gervais.

■ 2900 F (580 \$) : prix moyen d'un sac en boutique.

■ 2000 F (400 \$) : le prix d'un top en mousseline de soie imprimé pour l'été.

On disait qu'elle ne passerait pas l'hiver, cette fibre magique, incroyablement douce et que toutes les belles personnes — hommes et femmes — de la planète se sont enroulée autour du cou autant que les mortels que nous sommes. C'était sous-estimer ce poil de chèvre des hauts plateaux tibétains qui revient en force cette saison. Cerruti propose de confortables étoles de 2,50 mètres sur 1 mètre, 100 % pashima ou mélange à 10 % de soie, en version perlées, brodées ou simplement unies dans une dizaine de coloris délicats, tous plus beaux les uns que les autres : anis, prune, écru, ciel, rose... À emporter absolument pour les brises d'été, les soirs de promenades sur la plage.



Par Ricci, un clin d'oeil aux années soixante-dix.

SEARS

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 10 SEPTEMBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

DERNIÈRE SEMAINE! PRIME ELIZABETH ARDEN

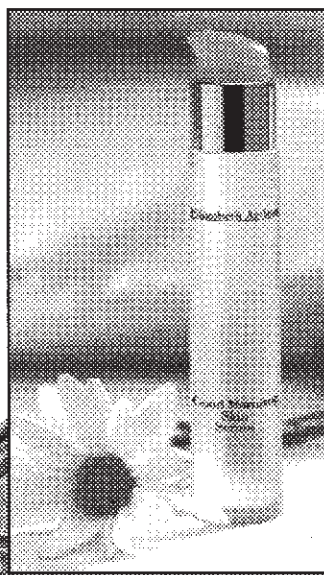
À l'achat de 30 \$ ou plus (avant taxes) de produits Elizabeth Arden (sauf les ensembles-cadeaux), vous recevrez gratuitement cette prime de 7 pièces:

7 capsules Ceramide Herbal 12 aux extraits végétaux pour le visage; 5 g de crème contour des yeux Ceramide EyeWish SPF 10; 30 mL de nettoyant-tonifiant 2-en-1;

un rouge à lèvres Exceptionnel 4 g en Autumn; un duo d'ombres à paupières de 2,3 g en Wheat/Teak; 10 mL d'eau de parfum Red Door en vapo, le tout joliment présenté dans une trousse à maquillage rose ardent.

Une prime par client, dans la limite des stocks. La prime ne peut être combinée à une autre offre

ELIZABETH ARDEN
VOUS PRÉSENTE...
LE SÉRUM GOOD
MORNING POUR LA PEAU
Grâce à ce sérum
dynamisant,
la peau retrouve son
éclat naturel.
15 mL.
40\$



SEARS

Actualités

L'Église catholique, « l'unique véritable Église »

Agence France-Presse
CITÉ DU VATICAN

Le Vatican a rappelé très solennellement hier « qu'il existe une unique Église du Christ, qui subsiste dans l'Église catholique, gouvernée par le successeur de Pierre (le pape) et les évêques en communion avec lui ».

Par conséquent, « les communautés ecclésiales qui n'ont pas conservé l'épiscopat valable (ndlr : des évêques ordonnés par d'autres évêques de l'Église catholique) et la substance intégrale du mystère eucharistique (de la communion), ne sont pas des Églises au sens propre », affirme la déclaration *Dominus Jesus* (*Seigneur Jésus*), en faisant allusion à l'Église anglicane et aux Églises issues de la Réforme.

La déclaration, signée par la Congrégation vaticane pour la

doctrine de la foi et « approuvée » par le pape Jean-Paul II le 16 juin dernier, ajoute que seules les « Églises qui, quoique sans communion parfaite avec l'Église catholique, lui restent cependant unies par des liens très étroits comme la succession apostolique et l'eucharistie valable, sont de véritables Églises particulières ».

Le document, qui fait allusion dans ce cas aux Églises orthodoxes, souligne que, par conséquent, « l'Église du Christ est présente et agissante dans ces Églises, malgré l'absence de la pleine communion avec l'Église catholique, provoquée par leur non-acceptation de la doctrine catholique du primat, que l'évêque de Rome (le pape), d'une façon objective, possède et exerce sur toute l'Église conformément à la volonté divine ».

La déclaration, présentée par le

cardinal Joseph Ratzinger, préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi qui a remplacé le Saint Office (l'ex-Inquisition) en 1965, condamne comme « clairement contraire à la foi catholique » de considérer l'Église du Christ « comme un chemin de salut parmi d'autres ».

Les non-chrétiens et les adeptes d'autres religions, quant à eux, « peuvent recevoir la grâce divine » par des voies connues exclusivement par Dieu, mais il est « certain », selon le Vatican, « qu'objectivement ils se trouvent dans une situation de grave indigence par rapport à ceux qui, dans l'Église, ont la plénitude des moyens du salut ».

« Certes, commente-t-elle, les différentes traditions religieuses contiennent et proposent des éléments de religiosité qui procèdent de Dieu » mais on ne peut pas leur attribuer « l'efficacité salvifique »

(ndlr : qui a trait au salut) qui sont propres aux sacrements chrétiens, selon le document qui rappelle que « d'autres rites naissent de superstitions ou d'erreurs semblables et constituent plutôt un obstacle au salut ».

« La parité, condition du dialogue, souligne la déclaration, signifie égale dignité personnelle des parties, non pas égalité des doctrines et encore moins égalité entre Jésus-Christ — Dieu lui-même fait homme — et les fondateurs des autres religions ».

Le Vatican justifie sa position par le fait que « la pérennité de l'annonce missionnaire de l'Église est aujourd'hui mise en péril par des théories relativistes, qui entendent justifier le pluralisme religieux » et qui considèrent comme « dépassées » certaines vérités telles que « la subsistance de l'unique Église du Christ dans l'Église catholique ».

La déclaration du Vatican consterne les protestants

Agence France-Presse
PARIS

La déclaration du Vatican selon laquelle les Églises issues de la Réforme ne sont pas de véritables Églises a provoqué la consternation chez les protestants et anglicans, qui craignent un refroidissement du dialogue oecuménique.

Le Conseil oecuménique des Églises (COE), qui rassemble de nombreuses Églises protestantes aux côtés des anglicans et des orthodoxes, a souligné que « toutes les Églises ont énormément béné-

ficié de l'entrée récente, à travers le concile Vatican II, de l'Église catholique romaine dans le mouvement oecuménique ».

« Quelle tragédie si le témoignage (du christianisme) face à un monde meurtri était obscurci par les dialogues des Églises sur leur autorité et leur statut respectifs, aussi importants soient-ils », s'est exclamé le révérend Tom Best, membre du groupe du COE chargé des questions de foi.

L'archevêque de Cantorbéry, George Carey, primat de l'Église d'Angleterre (anglicane), a déploré

que ce document de la Congrégation pour la doctrine de la foi ne prenne pas en compte « la compréhension plus profonde qui s'est développée ces trente dernières années au travers d'un dialogue et d'une coopération oecuménique » entre catholiques et protestants.

Quoi qu'en dise Rome, l'Église anglicane considère appartenir à « une même sainte, catholique et apostolique Église du Christ », a affirmé Mgr Carey au *Times* de Londres.

Le président de la Fédération protestante de France (FPF), le pasteur Jean-Arnold de Clermont,

a estimé que cette déclaration intitulée *Dominus Jesus* (*Seigneur Jésus*) contraste singulièrement avec les invitations à l'humilité et l'ouverture aux autres entendues de l'Église catholique pendant l'année jubilaire ».

L'évêque auxiliaire de Paris, Mgr Pierre d'Ornellas, a défendu le texte du Vatican, qui se situe « dans le droit fil du concile Vatican II ».

Ce texte « dit sereinement la foi chrétienne dans le contexte actuel du dialogue interreligieux promu par Jean-Paul II », a déclaré Mgr d'Ornellas.

La liberté de culte bafouée surtout en Asie et au Proche-Orient

Le rapport de Washington épingle des pays d'Europe

CHRISTOPHE DE ROQUEFEUIL
AFP, NEW YORK

Les États-Unis ont dénoncé hier dans un rapport les violations massives des libertés religieuses en Asie et au Proche-orient, mais aussi la tentation de pays européens de mettre à l'index certains cultes au nom de la lutte contre les sectes.

Le rapport annuel sur la liberté religieuse dans le monde examine les cas de 194 pays, mais les abus les plus graves sont relevés en Asie et au Proche-Orient.

Le rapport épingle aussi des alliés des États-Unis comme l'Arabie saoudite et Israël, et consacre de larges passages à des pays européens comme la France ou l'Allemagne pour leur attitude vis-à-vis de groupes que ces pays considèrent comme des sectes.

« Une grande partie du rapport publié aujourd'hui est triste à lire », a déclaré la secrétaire d'État Madeleine Albright en présentant le document à New York, en marge du sommet du Millénaire qui doit réunir aux Nations unies un parterre exceptionnel de chefs d'État et de gouvernement.

Mme Albright a souligné le caractère universel de la liberté de religion, rejetant les accusations de nombreux pays qui estiment que ce genre de rapport constitue une ingérence dans leurs affaires intérieures au nom d'une vision américaine des droits de l'homme.

« La liberté de religion est bien plus qu'un idéal américain », a déclaré Mme Albright.

Bien que 144 nations soient signataires de la convention sur les droits civils et politiques, qui prévoit explicitement la liberté de culte, « une large part de la population mondiale vit dans des pays où le droit à la liberté de religion est restreint ou interdit », souligne le rapport.

L'Asie vient en tête des régions où la liberté de culte est le plus largement bafouée, avec six pays — Afghanistan, Birmanie, Chine, Laos, Corée du Nord, Vietnam — accusés de « chercher à contrôler les croyances ou la liberté religieuse de manière totalitaire ou autoritaire ». Cuba est le seul pays non-asiatique à entrer dans cette catégorie.

En Chine, l'administration américaine relève une « augmentation des restrictions » imposées aux bouddhistes tibétains, aux Ouïgours musulmans, aux membres de la secte Falungong ainsi qu'aux Églises catholiques ou protestantes non reconnues par le pouvoir.

En Irak, Washington dénonce une « campagne brutale de meurtres, exécutions sommaires et détentions arbitraires » contre les musulmans chiites.

En Iran, le département d'État relève la répression de la communauté baha'i iranienne, ainsi que la condamnation à des peines de prison de dix juifs et deux musulmans de Chiraz (centre) accusés d'espionnage, au terme d'un procès n'offrant pour Washington pas de garanties d'impartialité.

Le rapport critique toutefois aussi des alliés traditionnels des États-Unis, en particulier l'Arabie saoudite, relevant que « la liberté religieuse n'existe pas dans ce pays ».

Israël est également cité pour les « discriminations diverses » à l'égard des Arabes musulmans du pays, notamment en matière d'accès à l'éducation, aux soins et aux prestations sociales.

Plusieurs pays de l'ex-bloc soviétique, comme la Russie, l'Arménie, le Bélarus, la Bulgarie ou la Roumanie, sont accusés de chercher à restreindre les libertés de certains cultes minoritaires.

En Serbie, le président yougoslave slobodan Milosevic est accusé d'attiser les tensions religieuses pour asseoir son pouvoir personnel.

Cinq autres pays européens — France, Allemagne, République tchèque, Belgique et Autriche — sont quant à eux accusés de « stigmatiser certaines religions en les associant à tort à des sectes dangereuses ».

En France, divers travaux parlementaires, notamment la publication d'une liste de 173 groupes considérés comme des sectes, ont contribué à créer « une atmosphère d'intolérance envers les minorités religieuses ».

Le rapport reproche aux autorités allemandes d'avoir « créé un climat qui encourage la discrimination » envers les adeptes de l'Église de scientologie.

Le rapport se félicite toutefois de la reconnaissance par le Conseil d'État, la plus haute juridiction administrative, en juin 2000, de la qualité de religion pour les témoins de Jéhovah.

Rio.

Nouvelles pour l'automne. 23 990 \$* la paire.



(Seulement 11 995 \$* chacune)

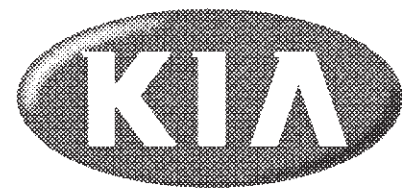
D'accord, vous n'avez peut-être pas besoin de deux Rio. Mais à ce prix-là, ça vaut la peine d'y penser, non?

Après tout, où pourriez-vous procurer une voiture aussi élégante et confortable sans que cela vous coûte un bras, et même deux? Sans compter que vous pourriez développer des cors aux pieds en courant vainement pour trouver une meilleure affaire.

Venez faire l'expérience de la Rio et de son fougueux

moteur de 1,5 litre à 16 soupapes et DACT. Avec son intérieur spacieux, elle vous ira comme un gant. De plus, même après une longue randonnée un jour de canicule, elle sentira encore meilleur que vos vieilles espadrilles.

N'hésitez plus, venez essayer une Rio chez le concessionnaire Kia. Nous avons votre peinture et votre couleur. Et nous vous promettons que même neuve, elle ne vous fera pas mal aux pieds.



Enfin, la qualité accessible à tous!

www.kia.ca

Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km. • Garantie complète de 3 ans/60 000 km • Assistance routière 24-heures.

Kia St-Hyacinthe
2695, boulevard Casavant ouest
St-Hyacinthe (450) 774-3444

Houle & Frères Kia
3265, chemin Gascon
Mascouche (450) 477-5550

Ville Marie Kia
3010, rue Hochelega
Montréal (514) 598-8800

Kia Repentigny
815 A, rue Notre-Dame
Repentigny (450) 657-1031

Kia St-Léonard
7250, boulevard Langelier
St-Léonard (514) 256-1010

Bourassa Kia
1555b, boulevard St-Martin est
Laval (450) 669-7040

Joliette Kia
2029 C, Visitation
S.C.B. Joliette (450) 752-1952

Kia Trois-Rivières
4200, boulevard Royal
Trois-Rivières (819) 373-7300

Kia Grenville
83, rue Maples
Grenville (819) 242-0115

Kia de Drummondville
1505, René Lévesque
Drummondville (819) 478-2655

Kia Montréal
4815, Buchan
Montréal (514) 908-2300

Gravel Kia
505, rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu (450) 347-2835

Kia Serge Morand
202, Route 132
St-Constant (450) 635-4610

Kia de Sherbrooke
4290, boulevard Bourque
Rock-Forest (819) 563-3737

Kia Mario Blain
545, boulevard Leunier
McMasterville (450) 464-4551

Kia de Valleyfield
2795, boulevard Hébert
St-Timothée (450) 370-0800

Longueuil Kia
1190, St-Laurent ouest
Longueuil (450) 651-5151

Kia St-Eustache
410, rue Dubois
St-Eustache (450) 623-9004

Kia de Granby
1348, rue Principale
Granby (450) 777-0532

Kia Victoriaville
445, boulevard Bois-Francs nord
Victoriaville (819) 758-5050

Kia Sorel-Tracy
7025, avenue de la Plaza
Sorel-Tracy (450) 742-1542

*Prix de détail suggéré du fabricant pour une Rio S 2001, modèle RO5412 : 11 995 \$. Immatriculation, transport, taxes, inspection préalable à la livraison et assurances en sus. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Les prix peuvent changer sans préavis. Le modèle est montré avec de l'équipement en option. Voir un concessionnaire pour les détails.

Croix-Rouge: on est encore loin d'un troisième emblème

JEAN-LOUIS DE LA VAISSIÈRE
Agence France-Presse, GENÈVE

De délicates consultations des 188 États parties aux Conventions de Genève, marquées par la rivalité israélo-arabe, se sont ouvertes, lundi, afin d'avancer dans la définition d'un troisième emblème aux côtés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Dès l'ouverture de cette réunion organisée par la Suisse, les délégués des pays de la Ligue arabe et de la Conférence islamique devaient demander que toute décision sur une date de tenue d'une conférence diplomatique soit différée, a-t-on appris de source proche du Conseil des ambassadeurs arabes à Genève.

La réunion de Genève qui se tient jusqu'à aujourd'hui, sous la présidence de l'ambassadeur suisse Nicolas Michel, était censée dégager un consensus pour préparer une conférence diplomatique les 25 et 26 octobre.

Faute de consensus, la Suisse pourrait renoncer à convoquer cette conférence, même si une majorité des deux tiers est en principe suffi-

sante pour adopter une décision sur un emblème.

Le texte en discussion prévoit l'introduction d'un emblème supplémentaire. Certains États comme Israël et le Kazakhstan rechignent à utiliser les emblèmes officiels des sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, et se sont vu refuser l'accès au mouvement international.

La société de secours israélienne Magen David Adom, soutenue par la Croix-Rouge américaine, a souhaité la reconnaissance de l'étoile de David.

Le texte soumis aux diplomates suggère la création d'un chevron rouge (un V surmonté d'un autre V inversé). Il prévoit qu'à l'intérieur du chevron, les États soient autorisés à placer d'autres signes à titre indicatif, comme l'étoile de David pour le Magen David Adom. Un compromis sur le chevron aurait l'avantage de permettre la reconnaissance de la société israélienne, exclue du mouvement depuis 50 ans.

Toutefois, en période de guerre et sur les champs de bataille, seuls la Croix-Rouge, le Croissant-Rouge

et le chevron (sans autre signe à l'intérieur) seraient utilisés, selon le projet.

Selon certaines sources diplomatiques, les difficultés viendraient moins d'Israël que des États-Unis. La société de Croix-Rouge américaine a adopté une position plus dure, qui pourrait s'expliquer par la campagne électorale.

Les États arabes et islamiques, rejoints par certains non-alignés, ont déploré le fait que Washington semble se faire le porte-parole des Israéliens dans cette affaire, et jugé très prématurée toute fixation d'une date d'une conférence diplomatique, a-t-on indiqué de source proche du conseil des ambassadeurs arabes à Genève.

C'est en avril que le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a proposé la création d'un troisième emblème. Une première suggestion, un diamant rouge, avait suscité des réserves, en raison d'autres utilisations, notamment en droit de la mer.

Le Kazakhstan et l'Érythrée voudraient un emblème comportant à la fois la croix rouge et le croissant rouge.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

Projet : Complexe entrepôt et bureaux rue Mill, Montréal

Projet : Complexe Hôtelier Casino de Hull

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

FUTURE SHOP

AVIS NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 6 au 19 septembre 2000 :

Page 9, la promotion Deuxième récepteur en solde aurait dû mentionner «Seulement 9999\$. Doit être acheté avec un système de satellite ExpressVu. Ne peut être combiné à une autre offre promotionnelle.»

Veillez excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité.

STL

Société de transport de la Ville de Laval

APPEL D'OFFRES PUBLIC

La Société de transport de la Ville de Laval demande des offres pour :

2000-P-11 Service de balisage de la voie réservée du boulevard des Laurentides

Les cahiers des charges sont disponibles depuis le mardi 5 septembre au coût de 20 \$. Ce dépôt est non remboursable et doit être payé comptant ou par chèque visé fait à l'ordre de la Société de transport de la Ville de Laval.

Pour obtenir lesdits documents, vous devez vous adresser au Service des achats, 2250, avenue Francis-Hughes, Parc Industriel Centre, à Laval, Québec - H7S 2C3, téléphone (450) 662-8365, du lundi au vendredi de 9 heures à 11 heures 30 et de 13 heures à 16 heures.

Pour être validement reçue, toute soumission doit être présentée sur les formules de la Société, en double exemplaire, sous enveloppe cachetée, être conforme aux devis et cahiers des charges et adressée au Service des achats et ce, avant l'heure d'ouverture des soumissions. Les soumissions seront ouvertes le jeudi 28 septembre 2000 à 14 heures, au 2250, avenue Francis-Hughes, Parc Industriel Centre, à Laval.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus favorable ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

M^e Pierre Côté
Secrétaire corporatif

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des immeubles

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour :

Soumission : 5023

Description : Index B-7592 : Remplacement des tableaux de pointage dans les arénas.

Date d'ouverture : 25 septembre 2000

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 6 septembre 2000 au Service des Immeubles, 385, rue Sherbrooke Est, rez-de-chaussée, Montréal (Qc) H2X 1E3, contre un paiement de 27 \$.

Dépôt de garantie : 40 000 \$ cautionnement ou chèque visé.

Renseignements : André Deschatelets, ag.tech. (514) 872-1381

Vente du cahier des charges :
Téléphone : (514) 872-0187
Télécopieur : (514) 872-3855

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la Ville de Montréal.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, 6 septembre 2000
L'assistante-greffière,
M^e Hélène Drapeau

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des immeubles

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame-Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour :

SOUMISSION : 5022

Index B-7048-23. Rénovation partielle de l'enveloppe du marché Atwater. Une visite des lieux est prévue pour le mardi 12 septembre 2000 à 10 h. Rendez-vous à l'entrée du 3024, rue Sainte-Émilie.

Date d'ouverture : 25 septembre 2000

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 6 septembre 2000 au Service: Firme externe: Birtz, Bastien architectes, 7448, rue St-Denis, Montréal, H2R 2E4 - Heures d'ouverture: 8 h 30 à 17 h contre un paiement de 65 \$.

Dépôt de garantie : 30 000 \$. Cautionnement ou chèque visé.

Renseignements: Benoit Laforest, arch. (514) 273-4373

Vente du cahier des charges:
Téléphone: (514) 273-4373
Télécopieur: (514) 273-4513

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: Birtz, Bastien architectes.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 6 septembre 2000
L'assistante-greffière,
M^e Hélène Drapeau

Appel d'offres

Ville de Montréal

Service des immeubles

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour :

SOUMISSION : 5021

Index B-7508 parc Baldwin - Réfection de la piscine (2329) et du pavillon des baigneurs (0473) - Ajout d'une pataugeoire et d'une aire de pique-nique.

Date d'ouverture : 25 septembre 2000

Documents : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 6 septembre 2000 au Service: Firme externe: Bureau de Lemoyne, Lapointe Magne architectes et urbanistes, 224, place d'Youville, Montréal (Québec) H2Y 2B4, contre un paiement de 55 \$.

Dépôt de garantie : 100 000 \$. Cautionnement ou chèque visé.

Renseignements : M. Michel Lapointe, arch. (514) 849-6291. Heures d'ouverture du bureau: 9 h à 17 h.

Vente du cahier des charges.
Téléphone: (514) 849-6291
Télécopieur: (514) 849-9867

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: Lemoyne, Lapointe Magne architectes et urbanistes.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, 6 septembre 2000
L'assistante-greffière,
M^e Hélène Drapeau

Pour s'informer,
tout le monde
le fait



nouvel horaire dès 11 h 15.

Jean Lapierre
décortique l'actualité pour vous.

CKAC 730
RADIO MÉDIA

La radio de l'information
ckac.com

Vacances/voyage

Chypre, une Grèce en miniature

YVES BRIDAULT
Le Figaro

Posée tout au bout de la Méditerranée orientale, à 400 km de Rhodes et 75 seulement des côtes turques, une Grèce en miniature remporte un succès croissant dans le monde du grand tourisme. Tout y est ou presque: belle rangée d'hôtels à vocation balnéaire, tavernes aussi nombreuses qu'accueillantes, ruines de temples et de palais antiques, forteresses franques, églises byzantines nichées au pied d'une montagne baptisée mont Olympos. Vingt-six ans après l'occupation par les Turcs de 40 % de l'île, la partie grecque de Chypre devient une destination pour des vacances ensoleillées et détendues.

Les voyageurs européens y multiplient les offres et les promotions. Deux Français, Donatello et Héliades, lui consacrent une brochure spéciale.

Ce sont évidemment les séjours balnéaires, en quasi-totalité sur la côte Sud, entre Limassol et le petit port de Paphos, que Donatello, Héliades, Havas Voyages Vacances, Jet tours, Fram, Nouvelles Frontières, Voyageurs en Europe et quelques autres privilégient dans leurs brochures. Une semaine avec petit déjeuner commence, vol compris depuis Paris, à 3000 F (700 \$ CAN) en mai et 4000 F (950 \$ CAN) en août, mais les prix atteignent rapidement les 7000 F (1700 \$ CAN) et plus dans des établissements de grand charme comme le tout nouveau Four Seasons (splendide centre de thalassothérapie), le somptueux Coral Beach (magnifique jardin et petite plage privée) ou le luxueux Amathus, seule

adresse chypriote de la chaîne des *Leading Hotels of the World* (végétation soigneusement domestiquée et lignes inspirées de l'architecture des monastères de montagne). Caché dans un parc exotique où les fontaines cascades de piscines en bassins, l'Anabelle, lui aussi sur la côte Sud, dépasse les 10 000 F (2300 \$ CAN) par semaine en demi-pension.

À la découverte d'Anassa

Mais c'est de l'autre côté de l'île, dans la péninsule sauvage d'Akamas, que surgit du maquis l'un des plus beaux ensembles hôteliers du bassin méditerranéen: Anassa. Colonnades à l'antique, mosaïques romaines, coupoles byzantines, fresques vénitiennes, on est ici au cœur d'une Grèce idéale, descendant de jardins en piscines vers une splendide plage de sable blanc. Le tarif est en rapport avec cette excellence: jusqu'à 15 000 F (environ 3500 \$ CAN) la semaine en demi-pension, avec Donatello, vols depuis Paris compris.

Programme chypriote

Tous les hôtels de plage proposent des excursions d'une journée dans l'arrière-pays. Mais, pour savourer comme elles le méritent les richesses de l'île, les spécialistes de Chypre programment également des circuits culturels d'une semaine depuis Paris, soit en groupe, soit en autocar (vol, hôtels et voiture sans chauffeur). Pour 6000 F (1365 \$ CAN) environ, avec nuits dans les bons hôtels de milieu de gamme, on peut ainsi découvrir le pays.

À Nicosie, la capitale coupée en deux depuis 1974, les admirables icônes du musée d'Art byzantin; à

Larnaca, les anciens quartiers turcs et leurs tavernes à mezzés; à Limassol, le colossal château des Templiers; à Paphos, les magnifiques mosaïques de la maison de Dionysos; enfin et surtout, dans le massif montagneux du Troodos, les splendides églises byzantines décorées de fresques du XVIe siècle, dispersées dans des paysages grandioses parmi d'immenses forêts de cèdres et de pins. Et, chemin faisant, des sites archéologiques tout juste sortis de terre, des villages en pierre sèche imprégnés du parfum des loukoums, la plage légendaire de Petra Tou Romiou où naquit Aphrodite.

Renseignements pratiques

■ Y aller

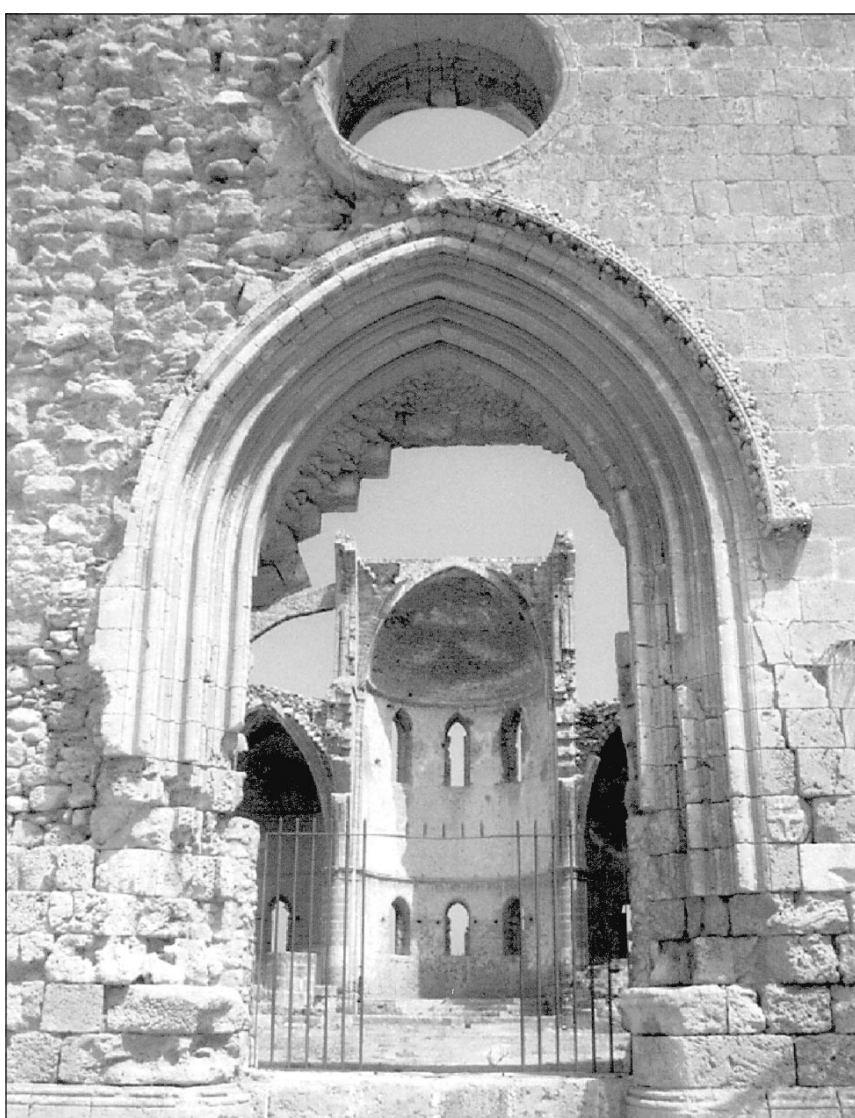
Compter quatre heures de vol pour rallier Chypre au départ de Paris en vol régulier avec Cyprus Airways (01.45.01.93.38).

■ Attraits

Patrimoine historique et culturel qui s'étale sur 10 000 ans. Climat séduisant: 340 jours de soleil par an et un hiver toujours doux. Une nature variée à découvrir en randonnée. Plages de sable. Hôtellerie réputée, du gîte rural au palace étoilé.

■ Numéros utiles

Les séjours et circuits cités dans ces pages sont revendus, sans supplément de prix, dans les agences de voyages agréées. Ainsi que dans les points de vente des réseaux AFAT Voyages (05.61.12.61.61, 3615 AFAT VOYAGES), Carlson Wagonlit Travel (0 803.84.84.84, 3615 CWT), Havas Voyages (0 803 817 000, 3615 HAVAS VOYAGES),



PHOTOS NEWSDAY

Les ruines d'une cathédrale gothique de l'époque vénitienne.

Selectour (01.55.07.12.12, 3615 SELECTOUR), Wasteels (01.43.62.30.00, 3615 WASTEELS). Il est également possible de contacter directement les voyageurs cités.

Office du tourisme de Chypre :
01.42.61.42.49 ;

www.cyprustourism.org.cto.
chypre.paris@wanadoo.fr

Dôme du Millénaire à Londres: nouveau renflouement

Agence France Presse
LONDRES

Le Dôme du Millénaire à Londres, un immense parc d'exposition futuriste en difficulté financière depuis son inauguration au début de l'année, a reçu mardi une nouvelle enveloppe de 47 millions de livres (100,4 millions \$ CAN) pour assurer sa survie jusqu'à la fin de l'année.

Cet argent proviendra des revenus de la loterie nationale, a annoncé la Commission du Millénaire, chargée du financement de l'attraction. Le complexe de divertissement culturel, situé à Greenwich (sud de Londres), aurait été contraint de fermer ses portes sans ce nouveau renflouement financier, a précisé un porte-parole de la Commission. Le Dôme doit être transformé l'année prochaine en un parc d'attraction géant financé par une banque japonaise.

Un nouveau directeur général, David James, a également été nommé pour tenter de remettre à flot les finances de cette attraction, qui avait coûté 758 millions de livres (1,6 milliard \$) mais a été largement boudée par le grand public.

La société chargée de la gestion du Dôme, New Millennium Experience Company (NMEC), avait déjà reçu près de 600 millions de livres (1,3 milliard \$) de fonds de la loterie nationale, en plusieurs tranches. Ces injections à répétition avaient provoqué la colère de l'opposition conservatrice au Parlement, qui criait au gaspillage des deniers publics.

Le mois dernier, alors que le Dôme recevait une avance de 43 millions de livres (91,8 millions \$), son directeur, le Français Pierre-Yves Gerbeau, transfuge de chez Disney, avait promis qu'il ne demanderait plus d'aide financière.

2500 hectares à vendre au coeur de la belle Angleterre

Agence France Presse
LONDRES

Un domaine de 2500 hectares comprenant un village dans la riche campagne du sud de l'Angleterre a été mis en vente mardi pour la coquette somme de 18,5 millions de livres (39,5 millions \$ CAN), a annoncé l'expert immobilier chargé de la transaction.

Le domaine d'Hursley, près de Winchester (comté de Hampshire),

inclut un terrain de cricket, un petit village nommé Standon, plus de 500 hectares de bois et la possibilité d'organiser des parties de chasse au faisan.

« Des pop stars, des fortunes de la finance, des cheikhs ou des millionnaires de la Nouvelle économie pourraient être intéressés, a estimé un porte parole de la société Smiths Gore, chargée de la vente. Il existe des gens avec la fortune requise. »

Montmagny, de toutes les destinations, ma préférée!

Lieu historique national du Canada
DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS
... découvrez la
Grosse-Île

(418) 248-8888 / 1-800-463-6769
www.parcscanada.gc.ca

OBSERVATION DES OIES

**29^E ÉDITION DU FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE
DU 5 AU 15 OCTOBRE 2000 • (418) 248-3954**
SENTIER DE L'OIE BLANCHE
CENTRE DES MIGRATIONS • EXPOSITIONS

Montmagny est l'endroit privilégié en Amérique du Nord pour observer les oies à courte distance et découvrir leur mode de vie.

Office du tourisme
Côte-du-Sud
1-800-463-LOIE
www.montmagny.com

Parcs Canada / Parks Canada

Canada

Association touristique
Chaudière-Appalaches
1 888 831-4411

Pour des escapades d'automne,
Chaudière-Appalaches
C'est l'idéal.
Québec

www.chaudapp.qc.ca

CROISIÈRES L'ACHANCE
Berthier-sur-Mer

1-888-476-7734
www.croisiereslachance.qc.ca

FORFAIT CROISIÈRE À LA GROSSE-ÎLE
1 croisière sur le Lachance III et 1 visite guidée de la Grosse-Île, d'une durée d'environ 5 heures. Autres forfaits disponibles.

À partir de **33\$** Taxes en sus

LE HAVRE DE BERTHIER-SUR-MER
Berthier-sur-Mer

L'avant et l'après croisière
(418) 259-2953 ou (418) 259-2364

LE MANOIR DES ÉRABLES
Montmagny

1-800-563-0200
www.manoirdeserables.com

DÉCOUVERTE DE LA GRANDE OIE BLANCHE
1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner, excursion guidée avec commentaires sur l'oie blanche

À partir de **106\$** occ. double-pourboire inclus

HÔTEL L'OISELIÈRE
Montmagny

1 800 540-1640
www.oiseliere.com

FORFAIT SANTÉ ET BIEN-ÊTRE
1 coucher, 1 souper, 1 déjeuner, massage (60 min.), thérapie et pause santé
À partir de 142\$ par semaine
Autres forfaits: Grosse-Île, grill, oies...

ENVOLEZ-VOUS!

Les États-Unis

À partir de		À partir de	
PHILADELPHIE.....	395\$	NEW YORK.....	380\$
DETROIT.....	424\$	BOSTON.....	411\$
ATLANTA.....	431\$	PITTSBURGH.....	390\$
INDIANAPOLIS.....	431\$	CHICAGO.....	395\$
DENVER.....	571\$	DALLAS.....	466\$
NEW ORLEANS.....	431\$	LAS VEGAS.....	503\$
SAN FRANCISCO.....	503\$	LOS ANGELES.....	503\$
PHOENIX.....	503\$	HONOLULU.....	855\$

Toutes taxes incluses

Pour certains départs entre le 6 sept. et le 31 octobre
Les prix sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 6 septembre.

Cinquième Saison **270-1237**
1 800 5-SAISON

30, avenue de l'Épée (angle Laurier), Outremont

Pour une escapade automnale,

Chaudière-Appalaches c'est l'idéal!

Procurez-vous
notre brochure
automne gratuitement
en appelant au
1 888 831-4411
ou consultez notre site Internet
www.chaudapp.qc.ca

Association touristique
CHAUDIÈRE-APPALACHES

Québec

Vacances/voyage

On peut visiter l'Iran sans vraiment connaître ses habitants

SERGE MICHEL
Le Figaro, TÉHÉRAN

Il en va du voyage en Iran comme du passage d'Oedipe devant le Sphinx : il comporte une question obligatoire. Quel que soit le lieu ; dans le bazar de Téhéran, sous un pont d'Ispahan, au pied des colonnes de Persépolis ou en plein désert de Lut : il faut répondre. Et peu importe l'apparence du Sphinx : un marchand de tapis riche et replet, une femme voilée de noir, un exilé élégant de retour des États-Unis ou un mollah en turban. La question est immuable : « Que pensez-vous de l'Iran ? » immédiatement suivie d'une autre : « Est-ce que cela correspond à l'image que vous aviez avant le voyage ? »

Le touriste bien inspiré se tirera d'affaire en évoquant, dans sa première réponse, des paysages merveilleux, une civilisation unique et un accueil plus chaleureux que nulle part ailleurs. Pour la seconde, une exclamation du genre : « Ah non ! la réalité n'a rien à voir avec ce que j'ai lu dans les journaux ! » lui vaudra sans doute une tasse de thé et la reconnaissance éternelle de son interlocuteur.

On l'aura compris, les Iraniens sont obsédés par leur image et ont terriblement souffert de la réputation que leur a valu à l'étranger leur révolution islamique de 1979. C'est qu'il fut une époque où tout le monde avait quelque chose à leur reprocher : voile obligatoire pour les femmes, fatwa contre Salman Rushdie ou terrorisme d'État. Mais l'élection du président Mohammad Khatami en 1997 sonne l'heure du pardon et des retrouvailles. Les visiteurs en Iran se font de plus en plus nombreux. Ce printemps, pour la première fois après la révolution, plus une chambre n'était disponible dans les hôtels d'Ispahan et de Chiraz. La surprise vient du gouvernement, qui reçoit les touristes à bras ouverts. Pourquoi diable le système islamique augmente-t-il chaque année sa capacité d'accueil alors que les étrangers véhiculent le plus souvent des valeurs contraires à celles en vigueur depuis la révolution ? « Parce que les touristes sont inoffensifs, estime un intellectuel iranien. Ils visitent l'Iran des apparences alors que l'Iran réel est diamétralement opposé. » Du coup, pour cet éditeur



PHOTO AFP
Jeune iranienne se baignant dans la mer Caspienne dans une tenue que l'on retrouve rarement sur les plages d'Amérique du Nord ou d'Europe. Signe de bravade, toutefois, elle n'a pas le visage voilé.

laïc qui préfère garder l'anonymat, le tourisme remplace le cliché de l'Iran qui fait peur par un autre cliché, celui d'un pays sage, sobre et pieux.

« Nous autres Iraniens sommes schizo-phrènes depuis des siècles, poursuit-il, parce que nous avons toujours dû vivre cachés. Zoroastriens quand il fallait être musulman, chiites sous domination sunnite, bigots quand le régime est laïc, puis irreligieux en République islamique. » Du coup, en Iran, un fossé immense sépare la vie publique, où l'on respecte les règles du moment, et la vie privée, où l'on vit à sa guise. Or les touristes, pour la plupart, n'ont accès qu'à la vie publi-

que des rues, des sites archéologiques et des hôtels.

Cette dichotomie entre le public et le privé commence à table. Une sorte de calamité nationale veut que l'immense majorité des restaurants du pays ne serve qu'un plat : le kebab (brochette grillée). Kebab de poulet, kebab d'agneau, kebab de boeuf, voire de foie, mais toujours kebab. Heureusement, ce n'est pas tout ce qui subsiste de la grande cuisine persane.

« Au restaurant, ce sont les hommes qui cuisinent. Sans formation, ils ne savent faire qu'une chose : griller de la viande, estime Patrice Balaïneau, un chef de cuisine bourguignon dont le tour du monde en vélo vient de passer par l'Iran. Alors qu'à la maison, ce sont les femmes qui sont au fourneau. Elles y passent des heures. » Le menu, du coup, est beaucoup plus appétissant. Du fesendjoun (viande dans une sauce de noix mouluées et jus de grenade) au gormé sabzi (boulettes de viande dans une sauce verte de céleris, d'épinards et de pois) en passant par les spécialités régionales comme le mirza ghassemi (purée d'aubergines et de tomates aux oeufs, provenant des bords de la Caspienne).

Le vin et la fête

Même chose pour la boisson. Les membres d'un groupe de touristes français ayant visité l'Iran en mai dernier se sont plaints du manque d'alcool pour arroser le kebab. En deux semaines, aucun aubergiste n'a voulu leur sortir de bouteilles d'une réserve secrète, malgré les promesses de solide pourboire. En vérité, il suffisait d'entrer dans une maison un peu cosue. Depuis des siècles, les Iraniens font le vin chez eux. Les juifs et les Arméniens en ont le droit, pour les besoins de leur culte. Les autres le font aussi ou l'achètent aux Arméniens qui, en théorie, n'ont pas le droit de vendre leur production. Beaucoup de Téhéranais se font ainsi livrer en octobre jusqu'à deux tonnes de raisin. Le plus souvent, il sera foulé aux pieds par les amis et les domestiques de la maison. Ceux qui savent maîtriser le taux très élevé de sucre dans le raisin iranien obtiennent d'excellents résultats : la syrah, très en vogue aujourd'hui, est un cépage originaire de Chiraz où il est d'ailleurs toujours cultivé.

Après la table vient la fête, totalement absente de la rue et des restaurants. Elle est fréquente, vu l'impossibilité de s'amuser dans les lieux publics. Elle est parfois excessive, chez les jeunes surtout, qui en profitent pour évacuer toutes sortes de frustrations. Mais elle répond à des codes précis. Les décibels de la musique seront réglés en fonction du type de voisins (très religieux, traditionnels, proches du système, modernes ou libres-penseurs) et du montant du pot-de-vin payé au comité de quartier chargé de la surveillance des moeurs. La danse orientale, un tabou en République islamique, est un élément central des fêtes iraniennes et trouve ses racines dans une histoire bien plus ancienne que la révolution de 1979 et même que l'arrivée de l'islam en Iran (VII^e siècle).

Retour dans la rue, où les touristes s'inquiètent toujours du sort des ombres noires qu'ils croisent. L'Occident fait toujours rimer voile et oppression, mais là encore la réalité est plus nuancée. Très dominantes à la maison pour tout ce qui concerne la vie quotidienne et les affaires de famille (famille qui joue un rôle essentiel dans la société iranienne), les femmes font aussi depuis la révolution une percée dans la vie publique. Elles sont déjà plus de la moitié des étudiants à l'université et conquirent peu à peu des postes à haute responsabilité. Les premières lignes de cette armée de femmes en campagne se heurtent aux contradictions entre leurs ambitions et la jurisprudence islamique, selon laquelle, par exemple, la garde des enfants en cas de divorce va systématiquement au mari. Au tribunal, il faut deux témoignages de femmes pour valoir celui d'un homme et une femme n'héritera jamais que la moitié de ce que recevra son frère. Du coup, certaines réinterprétations des textes coraniques sont en cours, pour éviter un choc frontal entre la majorité des femmes et le système islamique.

Notre éditeur, à l'image de l'immense majorité des Iraniens, se réjouit du retour des touristes. Il a pourtant un conseil à leur donner : « Si un Iranien vous invite chez lui, acceptez. Au seuil de sa maison commence un autre pays. »

Le secret des carrières égyptiennes

Agence France-Presse
LE CAIRE

Des archéologues égyptiens ont trouvé dans la principale carrière des pharaons, en Haute-Égypte, la confirmation de leur théorie sur les méthodes utilisées par les anciens Égyptiens pour extraire des blocs de pierre géants, a affirmé le directeur de l'équipe.

Cette carrière est située près d'Assouan (900 km au sud du Caire), dans la zone où se trouve l'obélisque inachevé. Long de près de 42 m et d'un poids estimé à 1,2 tonne, le monument, dont la taille a été abandonnée par les pharaons à cause d'une fêlure dans le granit, aurait été le plus grand obélisque connu.

Les archéologues du ministère de la Culture ont commencé il y a un an à déplacer environ 50 000 m³ de terre et de débris.

« Le nettoyage de la surface de la carrière a permis de prouver la méthode utilisée par les pharaons pour extraire les grands blocs de granit qui servaient ensuite à faire des obélisques, des statues et des sarcophages », a-t-il ajouté.

Thaïlande 3 sem, 6 nov. & 5 fev.

Brésil, Argentine, Chili, Pérou

Accompagné. 3 sem. dép. 8 nov. & 7 mars.

Australie & Tasmanie

21 jrs, 11 nov. et 3 mars.

Afrique du Sud & Zimbabwe

17 jrs, 10 nov. et 3 mars.

Costa Brava, 21 jrs, 11 nov. et 3 mars

Tunisie, 16 jrs, 23 oct. & 8 nov.

Malte et Chypre 2 sem, 11 nov. avec option

Égypte et Israël 3 jrs.

Demandez le détail du voyage de votre choix.

Présentation de nos circuits

RSVP. 514 842-9666

VOYAGES LE TASSILI 1800 453-4295

2885430



Réservez vos vacances "Exotik" en payant en totalité avec votre carte La Baie avant le 15 septembre 2000 et recevez 5% en dollars avantage La Baie, utilisable chez La Baie ou applicable à l'achat de votre prochain voyage chez Voyages La Baie.



1 SEM. SUPPLÉMENTAIRE GRATUITE

à l'achat de l'un de nos séjours plage, à l'hôtel Dusit Resort ou à l'hôtel Golden Sands en Thaïlande, obtenez une semaine supplémentaire gratuite* (* La semaine supplémentaire à Pattaya ou Cha Am est offerte sans repas)

4 SEM. POUR LE PRIX DE 3

à l'achat de notre forfait long séjour, obtenez une 4e semaine gratuite à Pattaya ou à Cha Am, au choix* (* La 4e semaine gratuite à Pattaya ou Cha Am est offerte sans repas)

Les plages de la THAÏLANDE

12 jours à partir de 1 899 \$

Long SÉJOUR

Bangkok - Cha Am - Pattaya

20 jours à partir de 2 199 \$

Circuits en THAÏLANDE et séjour plage

17 jours à partir de 2 399 \$

Séjours combinés THAÏLANDE et BALI

17 jours à partir de 2 449 \$

Les tarifs incluent : le vol aller-retour de Montréal, l'hébergement, les repas mentionnés et les transferts. Les conditions générales de la brochure "Sensationnel" 2000/2001 s'appliquent. Ces promotions s'appliquent pour certaines dates. Permis du Québec.

VOYAGES
la Baie

Pointe-Claire (514) 697-2225
Centre-ville (514) 281-4940
Rosemère (450) 437-5444
Ottawa (613) 241-4347
Sans frais : 1 800 991-1515



Fermé le dimanche (Permis du Québec)

Soleil en vente

Réservez Aujourd'hui.
Voyagez.
Payez Plus Tard.*

Consultez la
section voyages de ce
week-end.

Détails à l'Agence de voyages Sears

Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS

Tadoussacries

Redécouvrez le plaisir d'être à deux... avec les enfants ! Loin de la ville. L'ambiance de la table. Douceur de vivre. Le Saint-Laurent se donnant en spectacle continu.

- 1 chambre, 2 nuits
- 2 soupers table d'hôte
- 2 petits-déjeuners américains
- Une entrée gratuite au Centre d'interprétation du Milieu Marin

À partir de

169\$

par personne, en occupation double, taxes en sus.

Réservations et renseignements sur nos forfaits baleines

HÔTEL
Tadoussac

1 800 561 0718



L'APPROCHE
Dufour

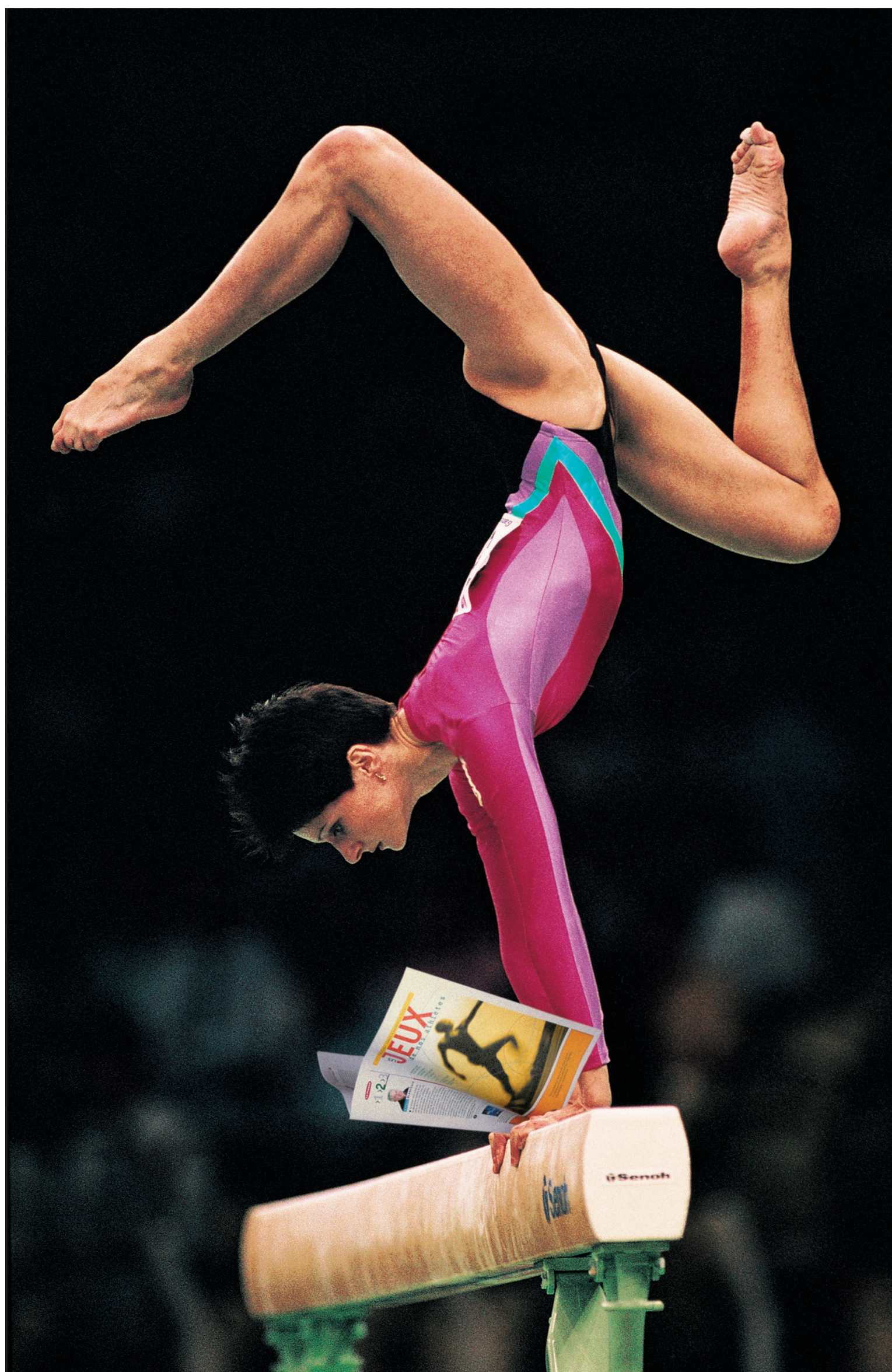




PHOTO JEAN-PIERRE RANCOURT, collaboration spéciale

Le bureau de Bernard Landry incendié

Le bureau de comté du vice-premier ministre, Bernard Landry, député de Verchères, a été détruit par un incendie dans la nuit de lundi. L'édifice, situé au 100, rue de la Marine, à Varennes, qui regroupait six bureaux d'affaires dont celui de M. Landry, est complètement détruit. D'après les premières constatations, la cause de l'incendie, qui s'est déclaré vers 1 h 30 dans la toiture, serait d'origine électrique. Les pompiers ont été avisés par le déclenchement du système d'alarme. Les citoyens seront alertés dans les prochains jours de la nouvelle adresse du bureau de M. Landry.



Soyez prêt pour les Jeux.

Samedi, ne ratez pas le deuxième fascicule **Les Jeux de nos athlètes**, offert gratuitement dans **La Presse**. Laissez-vous entraîner dans l'univers de l'athlétisme, de la gymnastique, du tennis, de l'haltérophilie, du triathlon et du tir.

Collectionnez les fascicules offerts gratuitement tous les samedis jusqu'au 16 septembre.

Les quantités étant limitées, composez le (514) 285-6911 pour vous abonner ou réservez dès maintenant votre exemplaire de **La Presse** auprès de votre marchand de journaux.

La Presse

en collaboration avec les Producteurs laitiers du Canada



Des chômeurs touchés par la réforme de l'assurance-emploi envoient leurs chemises à Ottawa

Presse Canadienne
LA MALBAIE

Le comité d'action populaire de survie « Les sans chemise de Charlevoix » a l'intention de mettre la garde-robe de la ministre de Développement des ressources humaines Canada, Jane Stewart, à la mode des chômeurs de cette région. Le comité a posté hier des centaines de vieilles chemises au bureau de la ministre pour lui démontrer les effets pervers sur la région de Charlevoix des dernières modifications apportées à l'assurance-emploi.

Cette démarche s'inscrit dans une série d'actions de mobilisation sous le thème « Mettons nos culottes pour ne pas perdre nos chemises ». Le comité a également enjoint à la population d'engorger le télécopieur et le courriel de la ministre.

Mercredi dernier, la faction politique du comité a rencontré, en compagnie de représentants de la Côte-Nord, les hauts fonctionnaires fédéraux qui ont recommandé les modifications d'admissibilité à l'assurance-emploi.

Gilbert Dumont, président du comité d'action populaire de Charlevoix, explique que les représentants régionaux ont fait valoir les effets dévastateurs de la réforme sur la population. « Quelque 5000 travailleurs seront touchés. Si les modifications sont maintenues, on peut prévoir une pauvreté accrue, l'exode des jeunes et une fragilisation de l'économie de la région. »

M. Dumont s'en prend à l'incompréhension des gens du ministère qui argumentent uniquement sur une base statistique. « On ne peut pas jouer ainsi avec le monde. »

Le changement de zone économique de Charlevoix, maintenant rattachée à L'Islet, Montmagny et Les Etchemins, a fait chuter son taux de chômage de 17,1 pour cent à 10 %. Les nouvelles normes édictées par Ottawa obligeront les éventuels chômeurs à travailler 525 heures plutôt que 420, et leur accordent seulement 21 semaines de prestations plutôt que 32 comme autrefois.

Les hauts fonctionnaires doivent répondre à la demande des représentants régionaux de suspendre les modifications et de revenir aux normes qui prévalaient avant le 9 juillet en attendant les résultats d'un comité de travail. Advenant un refus des hauts fonctionnaires de suspendre les modifications, le comité régional réclamera une rencontre d'urgence avec la ministre Stewart.

Félix Brosseau se sentait rejeté par ses parents

Presse Canadienne
SHAWINIGAN

C'est parce qu'il se sentait rejeté par son père et sa mère que Félix Brosseau, un individu de 29 ans, de Shawinigan, a eu une sérieuse prise de bec avec Daniel Brosseau, son père, et en est venu aux coups avec lui au point que ce dernier y a laissé sa vie.

Le visionnement de l'interrogatoire mené par l'enquêteur Guy Rivard de la SQ, le 11 janvier 1999, peu de temps après le meurtre du journaliste du *Journal de Montréal*, révèle que le père et le fils avaient bu le jour du drame et en étaient venus aux coups après avoir eu des discussions agressives. « ...c'est passé de la violence verbale à la violence physique », dit Félix Brosseau au policier. Brosseau ajoute : « ...on s'est chamailés, on s'est battus, puis j'ai... esquivé un ou deux coups. » Selon l'accusé l'altercation s'est produite en dehors du chalet familial de Saint-Boniface.

Expliquant son état d'esprit, Félix Brosseau précise : « ...je me sentais, en tout cas, comme complètement rejeté, là... j'avais jamais une conversation où est-ce que Daniel... il parlait pas, il criait, c'est pas compliqué. Il était agressif dans son langage. Il était pompé. » Selon la version fournie par l'accusé à l'enquêteur, c'est Daniel Brosseau qui aurait d'abord essayé de le frapper. Lui, il dit avoir réagi en le frappant.

Félix Brosseau affirme avoir demandé à son père d'aller prendre une marche, mais celui-ci a décliné l'invitation. Les deux hommes sont sortis du chalet et le ton a continué de monter. « ...c'était un constat d'échec. J'avais bu puis il avait bu, puis j'étais en crise. » L'accusé ajoute : « Puis c'est malheureux à dire, mais il en a mangé une... une tabarnacle. »

EN BREF

Collision impliquant un véhicule de la SQ

■ Une collision entre une voiture de la Sûreté du Québec (SQ) et une motocyclette est survenue hier soir vers 19h45 sur la route 222 à Sainte-Christine au sud-est d'Acton Vale. Le conducteur de la moto a été grièvement blessé et repose dans un état jugé très sérieux à l'Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe. Les deux occupants de la voiture ont été légèrement blessés. La cause de l'accident n'était pas encore connue tard hier soir. Puisque des policiers de la SQ sont impliqués dans cette affaire, l'enquête a été confiée au SPCUM.

Incendie au consulat du Honduras

■ Un incendie s'est déclaré hier vers 18h40 au 8^e étage d'un immeuble de 16 étages sis au 1650 de Maisonneuve Ouest, au centre-ville de Montréal. Plusieurs personnes, incommodées par la fumée, ont dû être évacuées par les pompiers. L'incendie, qui aurait pris naissance dans les bureaux du consulat du Honduras, a causé des dégâts importants. Deux personnes ont été transportées à l'Hôtel-Dieu pour diverses blessures. La cause de l'incendie, maîtrisé avant 20h, demeure inconnue pour l'instant.

Travailleurs mexicains blessés

■ Neuf travailleurs mexicains ont été blessés hier soir, dont quatre sérieusement, après que le véhicule qui les transportait eut dérapé, puis capoté. L'accident est survenu vers 19h30 sur la route 137 à Saint-Dominique, au sud de Saint-Hyacinthe. Les travailleurs, qui revenaient vraisemblablement des champs, prenaient place dans une remorque recouverte d'une bâche qui était traînée par le véhicule. Tous les blessés ont été transportés à l'hôpital de Saint-Hyacinthe.